

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.

이 양식에 제한된 정보가 포함되어 있으면 이 상자에 체크 표시하십시오.



CIRCUIT COURT FOR \_\_\_\_\_, MARYLAND  
순회법원, 관할지 \_\_\_\_\_, 메릴랜드

City/County  
시/카운티

Located at \_\_\_\_\_ Case No. \_\_\_\_\_  
소재지 \_\_\_\_\_ 사건 번호. \_\_\_\_\_

Court Address  
법원 주소

Plaintiff 1  
원고 1

vs.  
대비

Defendant 1  
피고 1

Street Address  
도로 주소

Street Address  
도로 주소

City, State, Zip  
시, 주, 우편 번호

Telephone  
전화

City, State, Zip  
시, 주, 우편 번호

Telephone  
전화

Plaintiff 2  
원고 2

Defendant 2  
피고 2

Street Address  
도로 주소

Street Address  
도로 주소

City, State, Zip  
시, 주, 우편 번호

Telephone  
전화

City, State, Zip  
시, 주, 우편 번호

Telephone  
전화

## COMPLAINT FOR VISITATION (CHILD ACCESS)

방문권 관련 청원(아동 접근권)

(Md. Code, Family Law Art., §§ 1-201, 9-102)

(메릴랜드주 법전, 가족법 조항, § § 1-201, 9-102)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

이 진술서에 제한된 정보(법령, 규칙 또는 법원 명령에 의한 기밀)가 포함되어 있는 경우, 규칙 20-201.1에 따라 제한된 정보에 관한 통지(MDJ-008 양식)를 함께 제출하고, 이 양식에 있는 제한된 정보 박스에 체크 표시하십시오.

**NOTE:** Use this form if you do NOT have a court order granting you visitation (child access) with the child(ren) and you are seeking visitation only (not custody). Attach a completed Civil Domestic Case Information Report (CC-DCM-001). You must "serve" the other party(ies) with a copy of this paperwork. See General Instructions (CC-DRIN) for information on service of process, filing fees, and other topics. Also see Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109) and Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109).

**참고:** 귀하가 아동에 대한 방문(아동 접근권)을 허용하는 법원의 명령을 받지 않았고 (양육이 아닌) 방문만 원하는 경우 이 양식을 사용하십시오. 작성된 민사 사건 정보 보고서(CC-DCM-001)를 첨부합니다. 이 문서의 사본을 상대방에게 "송달"해야 합니다. 소장 송달, 소송 비용 및 기타 주제에 대한 정보는 일반 지침(CC-DRIN)을 참조하십시오. 메릴랜드 양육 계획 지침서(CC-DRIN-109) 및 Maryland 양육 계획 도구(CC-DR-109)도 참조하십시오.

I/We, \_\_\_\_\_, state that:

본인(들), \_\_\_\_\_ 은(는) 다음과 같이 진술합니다.

Your name(s)  
귀하의 이름

1. I am/We are the ☐ mother ☐ father ☐ \_\_\_\_\_  
Relationship (for example aunt, grandfather, guardian)  
of the following minor child(ren):

본인(들)은 아래 설명한 아동(들)의 어머니 아버지 \_\_\_\_\_  
관계(예: 숙모, 할아버지, 후견인)  
입니다.

Name(s) 이름(들)	Date(s) of birth 생년월일

2. The child(ren) live(s) at \_\_\_\_\_  
Address  
with \_\_\_\_\_  
Name of person(s)

아동(들)은 \_\_\_\_\_에서  
주소  
\_\_\_\_\_와 함께 살고 있습니다.  
당사자 성명

3. Complete this section if you are not the biological or adoptive parent(s) of the child(ren). If you believe you may be a *de facto* parent, claiming that a biological or adoptive parent is unfit, or that exceptional circumstances exist to support your request for visitation, speak to a lawyer before filing this complaint. These are difficult legal standards to prove. To speak with a free lawyer, contact Maryland Courts Self-Help Center at 410-260-1392 or visit [www.mdcourts.gov/selfhelp/mcshc](http://www.mdcourts.gov/selfhelp/mcshc).

귀하가 아동의 친부모 또는 양부모가 아닌 경우 이 칸을 작성하세요. 귀하가 친부모 또는 양부모가 부적절하다고 주장하거나 방문 요청을 뒷받침할 예외적인 상황이 존재한다고 생각하는 경우, 이 민원을 제기하기 전에 변호사와 상담하세요. 이는 입증하기 어려운 법적 기준입니다. 무료 변호사와 상담하려면 메릴랜드 법원 셀프헬프 센터에 전화 410-260-1392으로 문의하거나 [www.mdcourts.gov/selfhelp/mcshc](http://www.mdcourts.gov/selfhelp/mcshc)을 방문하세요.

I/We claim to be *de facto* parent(s) of the child(ren) (select one): ☐ Yes ☐ No

본인(들)은 아동(들)의 사실상 부모임을 주장합니다 (하나 선택): 예 아니요

You may be a *de facto* parent if 1) the biological or adoptive parent(s) approved of and fostered a parent-child relationship between you and the child(ren), 2) you lived with the child(ren), 3) you assumed responsibility for the child(ren)'s well-being without expecting to be paid, and 4) you developed a long-lasting, bonded, and dependent parental relationship with the child(ren).

1) 친부모 또는 양부모가 귀하와 아동(들) 간의 부모 자녀 관계를 승인했고 귀하가 아동(들)을 양육했으며, 2) 귀하가 아동(들)과 동거했고, 3) 보수를 기대하지 않고 아동(들)의 복지에 대한 책임을 졌으며, 4) 귀하가 아동(들)과 오래 지속되고 유대감 있고 의존적인 부모 관계를 형성한 경우 사실상 부모에 해당됩니다.

If yes, explain: \_\_\_\_\_

예로 답한 경우, 설명하세요. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

If no and you are claiming that one or both biological or adoptive parent(s) is/are unfit or that exceptional circumstances exist to support your request for visitation, explain

아니요로 답했고 귀하가 친부모 또는 양부모 중 한 명 또는 양쪽 모두 부적절하거나 방문 요청을 뒷받침할 예외적인 상황이 존재한다고 주장하는 경우, 설명하세요.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*

본인(들)은 다음과 같은 사건을 알고 있거나 본인(들), 상대방 또는 아동(들)에 관한 다음 사건에 당사자, 증인 등으로 관여한 적이 있습니다. 양육권, 양육비, 후견인, 가정 폭력/보호 명령, 친자 관계, 이혼, 방문(아동 접근권), CINA, 비행, 친권 종료, 입양 또는 기타 사건과 같은 경우를 포함하십시오.

<u>Court</u> 법원	<u>Case No.</u> 사건 번호	<u>Kind of Case</u> 사건 종류	<u>Year Filed</u> 제출 연도	<u>Result or Status</u> (if you know) 결과 또는 상태 (아는 경우)

Attach the most recent court order for these cases.

이러한 사건에 대한 가장 최근의 법원 명령을 첨부하십시오.

5. I/We know of the following people, who are not parties to this case, who have physical custody of, or claim rights of legal custody, physical custody, or visitation (child access) with the minor child(ren):

Case No: \_\_\_\_\_

사건 번호: \_\_\_\_\_

본인(들)은, 이 사건 당사자가 아니며, 미성년 아동(들)에 대한 물리적 양육권을 가지고 있거나, 법적 양육권 또는 물리적 양육권, 또는 방문권/아동 접근권에 대한 청구권을 가지고 있는 사람들에 대해 알고 있습니다.

<u>Name</u> 성명:	<u>Current Address</u> 현 주소

6. It is in the best interest of the child(ren) to visit with me/us because: \_\_\_\_\_

본인(들)과 함께 방문하는 것이 아동(들)에게 최선의 이익이 되는 것은 다음과 같은 이유  
때문입니다. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**FOR THESE REASONS,** I/we request the court grant me/us reasonable visitation (child access) as follows (*for example how often, on what holidays, or location of*):

이러한 이유로, 본인(들)은 법원이 본인(들)에게 다음과 같이 합리적인 방문(아동 접근) (예: 방문 빈도, 방문 날짜 또는 방문 장소):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ and any other appropriate relief.

\_\_\_\_\_ 및 기타 적절한 구제책을 허용해 줄 것을 요청합니다.

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

본인(들)은 위증의 경우 처벌을 받는다는 전제하에 본인(들)의 지식, 정보, 확신에 근거하여 이 문서의 내용이 사실이라는 것을 엄숙히 선언합니다.

\_\_\_\_\_  
Date  
날짜

\_\_\_\_\_  
Signature 1  
서명 1

\_\_\_\_\_  
Telephone Number  
전화번호

\_\_\_\_\_  
Printed Name  
성명(정자체)

\_\_\_\_\_  
E-mail  
이메일

\_\_\_\_\_  
Street Address  
도로 주소

\_\_\_\_\_  
Fax  
팩스

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip  
시, 주, 우편번호

Case No: \_\_\_\_\_  
사건 번호: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Date  
날짜

\_\_\_\_\_  
Signature 2  
서명 2

\_\_\_\_\_  
Telephone Number  
전화번호

\_\_\_\_\_  
Printed Name  
성명(정자체)

\_\_\_\_\_  
E-mail  
이메일

\_\_\_\_\_  
Street Address  
도로 주소

\_\_\_\_\_  
Fax  
팩스

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip  
시, 주, 우편번호